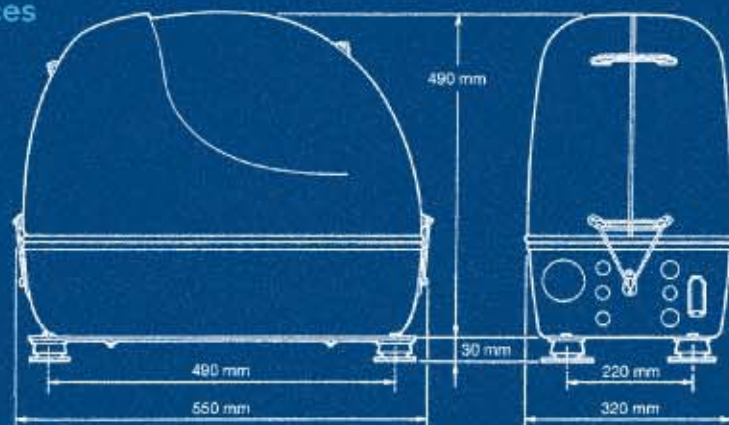


Technical specification and performances  
Specifiche tecniche e prestazioni



Diesel engine maker	FARYMANN DIESEL GmbH, Germany
Mechanical continuous power	(50 cyc.) 4.1 KW (60 cyc.) 4.5 KW
Continuous speed	(50 cyc.) 3000 rpm (60 cyc.) 3600 rpm
Specific fuel consumption	0.35 lt./KW/h
Cooling system	Sea water thermostatically controlled
Cooling pump	Johnson system self-priming directly driven, without belt
Starting and shut-off system	12 V electrical starter remote controlled
Emergency starting system	By handle and automatic decompression device
Generator maker	V.T.E. - Italy
Generator type	Synchronous, brushless, AC watercooled generator

Water cooling system	Through stainless steel AISI 316 L heat exchanger jacket
Electrical continuous power	(50 cyc.) 4 KVA - 3.5 KW (60 cyc.) 4.2 KVA - 3.8 KW
Peak current for 2 sec. (230 V)	45 A
Voltage	(50 cyc.) Single phase AC 230 V (60 cyc.) Single phase AC 115 V
Auxiliary voltage for starting battery	12 V - 8 A
Remote control	Fitted with hourmeter, load indicator, automatic shut-off device for low oil pressure and water over temperature, starting motor self disengagement, 13 m cable and socket
Noise level	52 dB(A)
Weight (soundshield included)	83 Kg

Costruttore del motore	BUKH - FARYMANN DIESEL GmbH, Germania
Potenza meccanica continuativa	(50 Hz) 4.1 KW (60 Hz) 4.5 KW
Velocità di rotazione	(50 Hz) 3000 g/l' (60 Hz) 3600 g/l'
Consumo specifico gasolio	0.35 lt./KW/h
Sistema di raffreddamento	Diretto ad acqua di mare con termostato
Pompa di raffreddamento	Tipo Johnson autoadescente direttamente calettata, senza cinghia
Sistema di avviamento ed arresto	Elettrico a 12 V con comando a distanza
Avviamento di emergenza	Manovella con decompressione automatica
Costruttore dell'alternatore	V.T.E. - Trieste

Tipo alternatore	Sincrono senza spazzole, raffreddato ad acqua
Raffreddamento alternatore	Ad acqua, in camicia di acciaio inox AISI 316 L
Potenza elettrica continuativa	(50 Hz) 4 KVA - 3.5 KW (60 Hz) 4.2 KVA - 3.8 KW
Corrente di spunto per 2 sec. (230 V)	45 A
Tensione	(50 Hz) Monofase 230 V (60 Hz) Monofase 115 V
Ricarica batteria avviamento	12 V - 8 A
Comando e controllo a distanza	Con contatore, indicatore di carico, arresto automatico per bassa pressione olio e sovratemperatura acqua, sgancio motorino avviamento, connettore rapido e 13 m di cavo
Emissione acustica	52 dB(A)
Peso (capsula inclusa)	83 Kg

V.T.E. SRL Via Petronio, 1/C Tel. +39 040 231715  
VOLPI TECNO ENERGIA Zona Industriale Noghère Fax +39 040 231933  
34015 Muggia (TS) - Italy www.volpitemco.com



Specifications, dimensions and weights may be subject to modifications without prior notice / Caratteristiche, dimensioni e pesi soggetti a modifiche senza preavviso.

Concept e grafica: page, - Ph: Nevio Feruglio

# PAGURO 4000

PAGURO 4000

**VTE**  
VOLPI TECNO ENERGIA

EN/IT





Quieter lighter and more compact than ever without derating the performances. Più silenzioso, più leggero e più compatto senza rinunciare alle prestazioni.

Soundproof capsule made from multi layer GRP, a high density sound absorbing material and heat insulating foam lining. Split into two halves, the capsule lids enable ease of access for servicing, even in tight spaces. Isolamento acustico con guscio in vetroresina rinforzata multistrato rivestito in neoprene ad alta densità. Apertura in due semigusci, che consente l'installazione anche in vani angusti.



1 Oversized brushless synchronous AC generator produces a smooth sine wave with excellent start load capability. Surrounded by a stainless steel water cooling jacket assures an excellent continuous output preventing temperature de-rating, so therefore needs no forced ventilation ensuring minimum noise levels.

Alternatore sincrono senza spazzole sovradimensionato con forma d'onda a bassa presenza di armoniche, raffreddato totalmente ad acqua con incamiciatura in acciaio inox. Nessuna uscita di aria di raffreddamento e quindi nessuna uscita di rumore.

2 Stainless steel exhaust manifold with large cooling surface and reverse water flow reduces heat transfer into the capsule to a minimum and reduces exhaust noise through better gas/water mixing.

Miscelatore acqua-scarico totalmente in acciaio inox con camicia di raffreddamento di ampia superficie a flusso inverso. Non trasmette né calore né vibrazioni consentendo lo scarico in gomma ø 40 mm.

3 Reliable mechanical fuel lift pump with manual priming facility. Engine is self bleeding should it run dry.

Pompa di prealimentazione combustibile che permette l'aspirazione del gasolio dal serbatoio principale dell'imbarcazione fino ad 1 m. di dislivello. Tubo ø 6 mm. Circuito autosurgante in caso di arresto per mancanza combustibile.

4 Oil removal hand pump fitted as standard for easy, clean and quick oil changes.

Rapida e pulita operazione di cambio dell'olio motore con pompa manuale in bronzo stabilmente fissata e connessa alla coppa.

5 Emergency hand start facility, used in conjunction with the automatic decompressor enables starting even with a flat battery.

Avviamento d'emergenza a manovella facilitato dal decompressore automatico. Massima sicurezza e possibilità d'impiego anche a batterie completamente scariche.

6 Self priming bronze cooling water pump directly driven by the engine (no belts) has a longer operating life and is easy to maintain.

Pompa acqua autoadescente in bronzo direttamente calettata sul motore, senza cinghia di trasmissione: ridotta manutenzione con maggiore durata ed affidabilità. Tubo ø 13 mm.

7 Easy to connect remote control panel complete with 13m harness incorporates start and stop buttons, hourmeter proportional load meter, automatic shut down for low oil pressure or high temperature and hour meter.

Pannello di comando e controllo a distanza fornito di 13 m. di cavo e connettore rapido. Munito di spie di allarme e di indicatore di carico a colonnina luminosa con LED per un'immediata valutazione della potenza erogata. Arresto automatico per bassa pressione olio e sovratemperatura. Funzionamento sicuro anche senza sorveglianza.

10 Air intake is through the generator capsule base via sound proof inlets which restricts sound from escaping. Aperture di ridotta sezione per la sola entrata dell'aria comburente motore con percorso a labirinto per impedire l'uscita del rumore.



9 Engine oil cooled by a sump mounted stainless steel heat exchanger and combustion intake air cooled by watercooled air intercooler, ensuring the power output of the generator is not affected by high ambient air temperatures.

Serpentina di raffreddamento dell'olio motore e refrigerante per l'aria comburente aspirata. Rende indipendente il rendimento del generatore dalla temperatura dell'aria presente nel vano motori.

8 Dual anti-vibration system based on 4 soft shock absorber mounts inside the capsule and 4 firm captive engine mounts outside. This reduces noise and vibration transmission across a wider frequency range.

Doppio sistema antivibrante interno a 4 supporti soffici ed esterno a 4 smorzatori semielastici. Ampia gamma di frequenze neutralizzate e montaggio più semplice e rapido.

